

Livia Wittner

LBPRIS

We know
books

**Dicționar
german - român**

 **Booklet**
București, 2010

Lista abrevierilor

<i>adj.</i>	adjectiv	<i>intrej.</i>	interjecție
<i>adv.</i>	adverb	<i>jur.</i>	juridic
<i>anat.</i>	anatomie	<i>lingv.</i>	lingvistică
<i>agr.</i>	agricultură	<i>lit.</i>	literar
<i>arh.</i>	arhitectură	<i>m.</i>	substantiv masculin
<i>art.</i>	articol	<i>culin</i>	
<i>astr.</i>	astronomie	<i>mat.</i>	matematică
<i>auto.</i>	automobilism	<i>mar.</i>	maritimă
<i>aux.</i>	auxiliar	<i>maș.</i>	mașină
<i>biol.</i>	biologie	<i>med.</i>	medicină
<i>bot.</i>	botanică	<i>mil.</i>	militar
<i>chim.</i>	chimie	<i>muz.</i>	muzică
<i>com.</i>	comerț	<i>n.</i>	substantiv neutru
<i>cond.</i>	condițional	<i>num.</i>	numeral
<i>conj.</i>	conjunție	<i>part.</i>	participiu
<i>constr.</i>	construcții	<i>pers.</i>	personal
<i>cul.</i>	culinar	<i>pl.</i>	plural
<i>d.</i>	despre	<i>pop.</i>	popular
<i>dem.</i>	demonstrativ	<i>pos.</i>	posesiv
<i>e</i>	die	<i>prep.</i>	prepoziție
<i>econ.</i>	economie	<i>prez.</i>	prezent
<i>eclez.</i>	ecleziastic	<i>pron.</i>	pronume
<i>electr.</i>	electricitate	<i>pt.</i>	pentru
<i>f.</i>	substantiv feminin	<i>r</i>	der
<i>fam.</i>	familiar	<i>reg.</i>	regional
<i>ferov.</i>	feroviar	<i>rel.</i>	relativ
<i>fig.</i>	figurat	<i>s</i>	das
<i>fin.</i>	finanțe	<i>sg.</i>	singular
<i>fiz.</i>	fizică	<i>tehn.</i>	tehnică
<i>foto.</i>	fotografie	<i>tel.</i>	telefonie
<i>gastr.</i>	gastronomie	<i>v.</i>	verb
<i>geogr.</i>	geografie	<i>vi.</i>	verb intanzitiv
<i>geom.</i>	geometrie	<i>vr.</i>	verb reflexiv
<i>gram.</i>	gramatică	<i>vt.</i>	verb tranzitiv
<i>impers.</i>	impersonal	<i>zool.</i>	zoologie

We know
books

Reguli de pronunțare, citire și scriere

Semn ortografic	Valoare fonică	Exemple
a	a	Assistent [asistent]; asistent
ai	ai	Mai [mai]; mai
au	au	Frau [frau]; doamnă
ä	e	Ägypter [eghiptăr]; egiptean
äu	oi	Mäuse [moize]; șoareci
b	b	Bank [banc]; bancă
c	c	Collier [colier]; colier
	t	Mercedes [merțedes]
ch	h	Buch [buh]; carte
chs	ks	sechs [zeks]; șase
ck	c	Zucker [țucăr]; zahăr
d	d	Doktor [doctor]; doctor
e	e	Elefant [elefant]; elefant
ei	ai	Einstein [ainștain]
eu	oi	Deutschland [doiciland]; Germania
f	f	Firma [firma]; firmă
g	g	Gold [gold]; aur
ge	ghe	Geld [gheld]; bani
h – la începutul cuvântului	h	Haus [haus]; casă
i	i	Bild [bild]; tablou
ie	i	sieben [zibăn]; șapte

st - la începutul
cuvântului

t t
tsch ci

tz ț
u u

ü ü
v f

v v

w v

x ks
y i

ü ü

z t

Strand [ștrand]; plajă

Taxi [taxi]; taxi
Deutsch [doici]; limba

germană
Platz [plaț]; loc

Urlaub [urlaub];
concediu

München
Vater [fatăr]; tată

Verb [verb];
verb; Vulkan [vulcan]

Wetter [vetăr];
vreme

Axt [akst]; topor
Zylinder [țilindăr];

cilindru
L yzeum [lūțeum];

liceu
Zug [țug]; tren

Observații

h – după vocale nu se pronunță, ci lungește vocala.
Exemplu: Uhr [u:r] - ceas

b, d, g – la sfârșitul cuvântului se pronunță **p, t, k**.

Exemplu: gelb [gelp] - galben

bald [balt] - curând

Tag [tak] - zi

sp și **st** - se citesc **șp** respectiv **șt** numai la începutul cuvântului.

Exemplu: kosten [costăn] – a costa

e – pe penultimul loc în cuvânt se citește **ă**.

Exemplu: machen [mahăn] – a face.

Accentul se pune pe prima silabă la majoritatea cuvintelor. Prefixele : **be-, emp-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-**, sunt neaccentuate.

Substantivul

Genul substantivelor germane este marcat prin articolul hotărât prescurtat

- r** der (pentru substantivele de genul masculin)
- e** die (pentru substantivele de genul feminin)
- s** das (pentru substantivele de genul neutru)

Ex. der Vater → **r** Vater
 die Mutter → **e** Mutter
 das Kind → **s** Kind

Substantivele defective de singular sunt precedate de articolul hotărât **die**.

Ex. die Eltern

Sunt indicate desinențele pluralului cu excepția substantivelor defective de plural și a celor la care pluralul nu se folosește.

Ex. Kellner, -, pluralul este → Kellner;
 Mantel, "-, → Mäntel;
 Beruf, -e, → Berufe;
 Nuss, "-e, → Nüsse;
 Farm, -en, → Farmen;
 Kind, -er, → Kinder; Blatt, " -er, → Blätter;
 Münze, -n, → Münzen;
 Auto, -s, → Autos;
 Schülerin, **-nen** → Schülerinnen;
 Erlaubnis, -se → Erlaubnisse;
 Lyzeum, -zeen, → Lyzeen;
 Laboratorium, -rien, → Laboratorien

Umlautul de la plural este indicat prin semnul ("–)

La substantivele compuse Umlautul ("–) se referă la ultimul substantiv.

Ex. Nussbaum, "–e, pluralul este Nussbäume;
Gasthaus, "–er, pluralul este Gasthäuser.

Pronumele

La unele pronume apar notate la nominativ singular, masculin, feminin și neutru astfel:

welcher, -e, -es ; -e [sg. welcher (m) , welche (f) , welches (n) ; pl. welche (m,f,n)]

Verbe neregulate

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II	Übersetzung
backen (er bäckt)	buk/backte	gebacken	a coace
befehlen (er befiehlt)	bafahl	befohlen	a porunci
beginnen	begann	begonnen	a începe
beißen	biss	gebissen	a mușca
bergen (er birgt)	barg	geborgen	a ascunde
biegen	bog	gebogen	a îndoi
bieten	bot	geboden	a oferi
binden	band	gebunden	a lega
bitten	bat	gebeten	a ruga
blasen (er bläst)	blies	geblasen	a sufla
bleiben	blieb	s geblieben	a ramâne
braten (er brät)	briet	gebraten	a prăji/frige
brechen (er bricht)	brach	h,s gebrochen	a (se) rupe
brennen	brannte	gebrannt	a arde
bringen	brachte	gebracht	a aduce
denken	dachte	gedacht	a se gândi
dringen	drang	s gedrungen	a pătrunde
dürfen (er darf)	durfte	dürfen	a avea voie
empfehlen (er empfiehlt)	empfahl	empfohlen	a recomanda

erschrecken (er erschrickt)	erschrak	s erschrocken	a se speria
essen (er isst)	aß	gegessen	a mânca
fahren (er fährt)	fuhr	s gefahren	a conduce un vehicul
fallen (er fällt)	fiel	s gefallen	a cădea
fangen (er fängt)	fang	gefangen	a prinde
finden	fand	gefunden	a găsi
fliegen	flog	s geflogen	a zbura
fließen	floss	s geflossen	a curge
fressen (er frisst)	fraß	gefressen	a mânca (d. animale)
frieren	fror	h,s gefroren	a îngheța, a-i fi frig
gebären	gebar	geboren	a naște
geben (er gibt)	gab	gegeben	a da
gedeihen	gedieh	s gediehen	a prospera
gehen	ging	s gegangen	a merge
gelingen	glang	s gelungen	a reuși
gelten (er gilt)	galt	gegolten	a fi valabil
genießen	genoss	genossen	a savura, a se bucura de
geschehen (es geschieht)	geschah	s geschehen	a se întâmpla
gewinnen	gewann	gewonnen	a câștiga
gießen	goss	gegossen	a turna/vârsa
gleich	glich	geglichen	a semăna (leit cu)
graben (er gräbt)	grub	gegraben	a săpa
greifen	griff	gegriffen	a apuca
haben (er hat)	hatte	gahabt	a avea
halten (er hält)	hielt	gehalten	a ține
hängen	hing	gehangen	a fi agățat
hauen	haute	gehauen	a lovi, a bate
heben	hob	gehoben	a ridica